

Peu de Comités Nationaux ont communiqué leur rapport d'activité pour l'année 1970, puisque nous ne disposons que de ceux de : République Fédérale d'Allemagne, Belgique, Chili, Espagne, France, Ghana, Italie, Pays Bas, Roumanie, Tchécoslovaquie, Yougoslavie.

La lecture de ces quelques rapports est pourtant réconfortante, car ils montrent des Comités Nationaux soucieux de participer de leur mieux aux activités internationales de l'ICOMOS et essayant de les faire connaître dans leur pays. Sur le plan national, les Comités ont parfois plus de mal à développer une activité propre, mais ils prennent part, au nom de l'ICOMOS, aux réunions ou aux activités organisées par d'autres organisations. Certains, malgré beaucoup de difficultés d'ordre financier en général, ont entrepris une action adaptée aux conditions locales, pour répondre aux problèmes les plus urgents qui se posent dans leur pays.

I. STRUCTURE DES COMITES NATIONAUX ET ACTION SUR LE PLAN NATIONAL

a) Structure des Comités Nationaux

Suivant les vœux du Comité Exécutif de l'ICOMOS, plusieurs comités nationaux ont procédé à une réforme de leur règlement, pour instaurer un renouvellement régulier des membres actifs au sein de leur Comité. Ceci les a conduits à changer, cette année, la composition de leur Comité, en s'efforçant toujours de la rendre plus représentative des institutions et des personnes qui sont responsables, à divers titres, dans leurs pays, de la conservation et de la protection des Monuments Historiques, sur le plan public et privé :

— Comité Espagnol

— Comité Ghanéen : Pour faire face aux problèmes qui lui semblent les plus importants à l'heure actuelle, le Comité du Ghana a constitué deux commissions :

— un sous-comité pour la législation, qui doit donner son avis sur la législation en matière de monuments anciens,

— un sous-comité consultatif pour la mise en route d'un inventaire des monuments historiques.

— Comité Tchécoslovaque, dont la composition reflète la structure fédérale de l'Etat, les Républiques Tchèque et Slovaque ayant chacune sept représentants.

— Comité Roumain, qui a tenu sa réunion constitutive en juin 1970, a élu son président et adopté son règlement intérieur.

b) Action sur le plan national

Action en faveur de monuments et d'ensembles menacés

Certains Comités nationaux sont intervenus officiellement auprès de leur gouvernement pour attirer l'attention sur des monuments en péril qu'il conviendrait de protéger :

— le Comité espagnol a demandé d'inscrire parmi les monuments historiques, les bâtiments anciens de l'Université et la « Torre Gloria », à Barcelone.

— Le Comité chilien a demandé à son Gouvernement :

- i) de classer 7 églises de l'époque coloniale, en bois, qui se trouvent dans l'île de Chiloe,
- ii) de pallier aux conséquences néfastes que les nouvelles lois de réforme agraire entraînent pour la conservation des grandes demeures rurales anciennes et de leurs parcs.

— Le Comité roumain s'est préoccupé de la conservation des peintures murales extérieures qui décorent certains monuments du nord de la Moldavie. Il a participé à l'organisation d'une mission d'étude envoyée par l'UNESCO. Le Comité a pris part aux échanges de vues qui ont eu lieu à l'occasion du séjour de ces experts, sur les méthodes de conservation de ces peintures murales.

Few National Committees have sent us their activity reports for 1970, since the only ones that have reached us are those of Belgium, Chile, Czechoslovakia, France, the Federal Republic of Germany, Ghana, Italy, the Netherlands, Rumania, Spain and Yugoslavia.

However, these reports make comforting reading, as they give us a picture of Committees anxious to take part in the international activities of ICOMOS to the best of their ability and making an effort to publicize these activities in their respective countries. It is sometimes more difficult for them to develop an activity of their own on the national level, but they represent ICOMOS at meetings arranged by other organizations or take part on its behalf in activities organized by the latter. Some of them, notwithstanding numerous difficulties, usually of a financial nature, have embarked on a programme of action suited to local conditions to deal with the most urgent problems arising in their countries.

I. STRUCTURE OF THE NATIONAL COMMITTEES AND THEIR ACTIVITIES ON THE NATIONAL LEVEL

a) Structure of the National Committees

Several National Committees complied with the desire expressed by the ICOMOS Executive Committee, and amended their internal rules of procedure so as to provide for regular replacement of their active members. There have thus been changes, this year, in the composition of these Committees, which have done their best to make themselves more representative of the institutions responsible, in various capacities, in their country on the public or private level, for the conservation and protection of historical monuments. The Committees concerned here are:

— The Spanish Committee

— The Ghanaian Committee, which, to deal with the problems it felt to be the most important at the present time, set up two sub-committees:

— a sub-committee on legislation which is to give its considered opinion on the legislation covering ancient monuments;

— an advisory sub-committee to get work started on an inventory of historical monuments.

— The Czechoslovak Committee, whose structure is now a reflection of the federal structure of the country, since the Czech and Slovak Republics are represented by seven members each.

— The Rumanian Committee, which held its initial meeting in June 1970, when its Chairman was elected and its internal rules of procedure were adopted.

b) Activities on the national level

Steps taken on behalf of imperilled monuments or groups of buildings

Some of the National Committees officially approached their governments to draw the latter's attention to the need to protect certain monuments whose situation had become dangerous. Thus, the Spanish Committee requested that the ancient University buildings and the "Torre Gloria" in Barcelona should be registered as historical monuments. The Chilean Committee requested its government:

- i) to schedule 7 wooden churches of the colonial period on the Chiloe Island
- ii) to remedy any ill-effects of the new land-reform laws with regard to the conservation of the big country residences and their grounds.

The Rumanian Committee took up the matter of the conservation of the wall-paintings on the outside of certain monuments in northern Moldavia. It helped to arrange the programme of a study mission sent over by UNESCO and took part in the discussions held while the UNESCO

Altération de la pierre

Le Comité National de la République Fédérale d'Allemagne a obtenu de la Fondation « Volkswagenwerk » une subvention pour les recherches scientifiques sur l'altération de la pierre, menées par l'Institut des Sciences et des matériaux de l'Université d'Erlangen. L'Association des ingénieurs allemands, l'office d'Etat pour la vérification des matériaux, et des représentants des administrations des monuments historiques participent à ces recherches.

Bangs supersoniques

— Le Comité du Ghana a remis à son Gouvernement la recommandation sur les vols supersoniques adoptée à l'Assemblée Générale d'Oxford, accompagnée d'une résolution soulignant les dangers qui existent au Ghana, du fait des vols intercontinentaux.

— Le Comité des Pays Bas a créé une sous-commission pour les bangs supersoniques, chargée de réunir une documentation néerlandaise à ce sujet, qui apportera la contribution des Pays Bas à l'action que l'ICOMOS compte entreprendre en ce domaine.

Coordination nationale et internationale

— Le Comité des Pays Bas s'est assigné pour rôle de servir de lien entre les différents organismes néerlandais, publics et privés, qui travaillent à la conservation des monuments historiques. Il les informe, en particulier, des réalisations internationales. De nombreux contacts ont été pris cette année par le Comité néerlandais avec l'Association pour la conservation et la sauvegarde des monuments, le Ministère des Affaires Culturelles, des loisirs et de l'action sociale, qui ont permis de réaliser un projet important, la création d'un bureau coordonnant la défense des intérêts des diverses associations de protection.

— Le Comité tchécoslovaque est intervenu en faveur de l'adhésion de la Tchécoslovaquie au Centre International d'Etudes pour la conservation et la restauration des biens culturels (Centre de Rome).

Enseignement

Les Comités nationaux se préoccupent des problèmes de l'enseignement des disciplines spécifiques de la restauration des monuments anciens et prennent part, bien souvent, à l'organisation des cours de spécialisation dans leur pays.

— Le Comité chilien participe aux cours de restauration donnés à la Faculté d'Architecture de l'Université du Chili.

— Le Comité espagnol participe activement à l'organisation des cours sur la conservation des monuments et de leur environnement, dispensée par l'Ecole supérieure d'Architecture de Barcelone. Des membres du Comité ont aussi participé aux cours d'été de l'Université de Santander, en juillet 1970. Le thème de leur cours était « le monument et son environnement ».

Législation nationale et internationale

Les questions de législation, nationale et internationale, ont retenu l'attention de certains comités.

— Le Comité de la République Fédérale d'Allemagne a poursuivi ses efforts pour réunir une documentation aussi complète que possible sur les diverses législations nationales, concernant la protection des biens culturels. Les lois de nombreux pays ont été réunies et traduites, pour servir à la préparation d'un ouvrage en allemand qui paraîtra en 1971.

D'autre part, le Comité a procédé à la rédaction d'un rapport sur les différentes lois s'appliquant à la conservation des biens culturels dans chacun des « Länder » allemands. Ce rapport a été polycopié pour être mis à la disposition des membres du Comité National.

Le Comité a participé à des entretiens avec la Conférence des Ministères des Affaires culturelles de la République Fédérale d'Allemagne sur l'application pratique de la Convention de la Haye (1954) sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Il a insisté pour que soient prises de mesures pour que les dispositions de la convention soient effectivement appliquées en Allemagne Occidentale.

Le Comité National de la République Fédérale d'Allemagne est intervenu, de concert avec l'association des conservateurs, auprès du Ministère fédéral pour le développement municipal et le logement, pour que l'on tienne compte des nécessités et des impératifs de la conservation des monuments dans les plans d'urbanisme et d'architecture.

Le Comité yougoslave a fait connaître à la Commission nationale yougoslave pour L'UNESCO son avis sur le projet de convention sur les mesures pour interdire l'importation, l'exportation et le transfert de propriétés illicites de biens culturels. Il a participé à la rédaction d'une étude préliminaire sur les aspects juridiques et techniques d'une éventuelle législation internationale sur les problèmes de la conservation des monuments, des ensembles et des sites de valeur universelle.

experts were there on methods of conserving such paintings.

Weathering of stone

The National Committee of the Federal Republic of Germany obtained a subsidy from the Volkswagenwerk Foundation to finance the scientific research on the alteration of stone carried out by the Institute of Sciences and Materials of Erlangen University. The Association of German Engineers, the State Board for the Inspection of Materials and representatives of the historical monuments administrations are all taking part in this research programme.

Sonic boom

— The Ghanaian Committee submitted to its government both the recommendation on supersonic aircraft adopted at the Oxford General Assembly and a resolution stressing the dangers existing in Ghana as a result of intercontinental air traffic.

— The Netherlands Committee set up a sub-committee on the sonic boom to collect data on the subject within the country and to serve as the channel for the Netherlands contribution to the work ICOMOS intends to undertake under this heading.

National and international coordination

The Netherlands National Committee has decided that its task is to serve as a link between the various public or private bodies in the country which are working on the conservation of historical monuments. One of its main functions is to provide these bodies with information on international achievements, and in the course of the year it was frequently in touch with the Association for the Conservation and Safeguarding of Monuments, and the Ministry of Cultural Affairs, Leisure and Social Action, with the result that it was possible to carry out the ambitious project of setting up a board to coordinate the defence of the interests of the various associations concerned with the protection of monuments.

Education

The National Committees have been concerning themselves with problems relating to the teaching of the disciplines specifically connected with the restoration of ancient monuments, and they very frequently help to organize specialisation courses in their respective countries.

The Chilean Committee is thus among the organizers of the restoration course given at the University Faculty of Architecture, and the Spanish Committee takes an active part in the arranging of the courses on the conservation of monuments and of their surroundings provided by the Advanced School of Architecture in Barcelona. Some of its members also lectured at the Santander University summer school in July 1970, their subject being "The Monument and its Surroundings".

National and international legislation

Certain Committees concerned themselves with questions of legislation, both national and international.

The Committee of the Federal Republic of Germany continued its efforts to gather together as complete a collection of material as possible on the different national codes governing the protection of cultural property. It was thus able to collect and translate the texts of the laws in force in a great many different countries, with a view to the publication of a work in German, scheduled to appear some time in 1971. It also drew up a report on the various laws governing the conservation of cultural property in the different Länder in Germany, and this was duplicated so as to be available to all members of the National Committee. The Committee took part in discussions with the Conference of Ministers of Cultural Affairs of the Federal Republic of Germany concerning the practical application of the Hague Convention on the protection of cultural property in case of armed conflict (1954), and stressed the need for measures rendering the terms of the Convention applicable in practice to Western Germany.

The Committee of the Federal Republic of Germany further approached the Federal Ministry for Municipal Development and Housing, jointly with the Association of Curators, to request that allowance be made, in town-planning and building programmes, for the requirements and imperatives relating to the conservation of monuments.

The Yugoslav Committee informed the Yugoslav National Commission for UNESCO of its opinion on the draft convention on measures for the prohibition on the illicit import, export and change of ownership of cultural property. It helped to word a preliminary note on the legal and technical aspects of a possible international code of legislation to govern problems relating to the conservation of monuments, groups of buildings and sites of universal value.

II. REUNIONS, EXPOSITIONS ET PUBLICATIONS

a) Réunions organisées par les Comités nationaux

Les Comités nationaux se réunissent plusieurs fois dans l'année:

— Comité de la République Fédérale d'Allemagne

— Comité français

— Comité ghanéen, en présence des membres associés

— Comité des Pays Bas, où les membres présentent des rapports sur les réunions et les congrès auxquels ils ont assisté.

La Comité tchécoslovaque a organisé une cérémonie commémorative, à l'occasion du cinquantième anniversaire du décès de Max Dvorak, pionnier de la conservation des Monuments Historiques.

b) Réunions auxquelles les Comités nationaux ont participé

1) Réunions internationales

Deuxième cycle d'étude de la commission économique de l'Europe de l'ONU

— à Budapest, Hongrie, 27 avril au 7 mai 1970
République Fédérale d'Allemagne

Conférence sur la conservation des objets en pierre et en bois, organisée par l'I.I.C.

— à New York (U.S.A.), 7 au 13 juin 1970

République Fédérale d'Allemagne
Assemblée Générale d'Europa Nostra, « tourisme et conservation »

— à Malte, 1 au 5 juillet 1970

République Fédérale d'Allemagne
Pays Bas

Congrès de la Fondation européenne de la culture.

— à Rotterdam, Pays Bas, 24 au 30 mai 1970
Pays Bas

Conférence de Cartagena,

— Colombie, 23 au 25 juin 1970

Le Comité Chilien y était représenté et a participé à la rédaction du plan systématique de restauration et de sauvegarde des biens culturels des pays du « pacte andin ».

Congrès de la Fédération Internationale pour l'Habitation, l'Urbanisme et l'Aménagement du territoire (F.I.H.U.A.T.)

— à Barcelone (Espagne), 17 au 30 mai 1970
Comité National Espagnol

2) Réunions nationales

Le Comité de la République Fédérale d'Allemagne était représenté au colloque sur les prob-

lèmes posés par la restauration de « l'Englischer Gruss de Ven Stoss » à Nuremberg, du 19 au 23 octobre 1970.

Le Comité national espagnol a participé à l'organisation du colloque de Solsona, réuni en octobre 1970, pour discuter du plan pilote de mise en valeur des monuments et de la ville de Solsona. Il a été représenté au colloque sur la protection de la nature et l'environnement à Madrid au mois de décembre 1970.

c) Expositions

Les panneaux d'exposition de plans et de photos préparés sous l'égide du Comité néerlandais de l'ICOMOS pour la confrontation d'Avignon (Conseil de l'Europe, 1968) ont rencontré un grand succès. Ils ont été présentés en France, à Paris en particulier, puis à Copenhague.

d) Publications

Le Comité de la République Fédérale d'Allemagne a fait paraître les rapports présentés au colloque de Ludwigsburg sur la conservation des structures en bois, dans la revue « Deutsche Kunst und Denkmalpflege » grâce à une subvention spéciale accordée par le Ministère des Affaires Intérieures.

Le Comité tchécoslovaque a traduit et diffusé à l'intérieur du pays les statuts de l'ICOMOS. Il a préparé, en compilant des documents présentés par l'ICOMOS lors des colloques sur l'altération de la pierre, une publication d'information qui a été adressée à 80 institutions professionnelles intéressées à ce problème.

Le Comité tchécoslovaque a fait publier le 3-ème numéro d'un bulletin intérieur sur les activités de l'ICOMOS, avec l'aide de l'Institut d'Etat pour la préservation des monuments et pour la conservation de la nature, à Prague.

Le Comité yougoslave a fait traduire les résolutions d'Oxford, de Leningrad et de Graz et les a diffusées largement. Cette traduction accompagnée d'un commentaire introductif a été publiée dans la revue « Nouvelles », éditée par l'Association des conservateurs des musées et des monuments historiques de Croatie.

III. ACTION EN FAVEUR DES ACTIVITES INTERNATIONALES DE L'ICOMOS

Les Comités ont attaché la plus grande importance à être représentés aux réunions administratives et scientifiques organisées par l'ICOMOS. Les comités espagnol, roumain, tchécoslovaque et yougoslave le soulignent.

II. MEETINGS, EXHIBITIONS AND PUBLICATIONS

a) Meetings organized by the National Committees

The following Committees meet several times during each year:

— Committee of the Federal Republic of Germany.

— French Committee

— Ghanaian Committee (including its associate members)

— Netherlands Committee (whose members present reports on the meetings or congresses they have attended).

The Czechoslovak Committee held a ceremony to commemorate the fiftieth anniversary of the death of Max Dvorak, a pioneer in the conservation of historical monuments.

b) Meetings attended by members of the National Committees

1) International meetings

Second seminar of the United Nations Economic Commission for Europe,

— Budapest (Hungary), 27th April to 7th May, 1970

Federal Republic of Germany

Conference on the conservation of stone and wooden objects, organized by I.I.C.,

— New York (U.S.A.) 7th to 13th June, 1970

Federal Republic of Germany

General Assembly of Europa Nostra, "Tourism and Conservation",

— Malta, 1st to 5th July, 1970

Federal Republic of Germany

Netherlands

Congress of the European Cultural Foundation,

— Rotterdam (Netherlands,) 24th to 30th May, 1970

Netherlands

Cartagena Conference

— 23rd to 25th June, 1970 Colombia

The Chilean Committee was represented here, and took part in the drafting of the systematic plan for the restoration and safeguarding of cultural property in the Andean Pact countries.

Congress of the International Federation of Housing and Planning (I.F.H.P.)

— Barcelona (Spain), 17th to 30th May, 1970
Spanish Committee.

2) National meetings

The Committee of the Federal Republic of Germany was represented at the symposium on the problems arising in connection with the restora-

tion of the Veit Stoss "Englischer Grüss", held in Nuremberg from 19th to 23rd October, 1970.

The Spanish National Committee helped to organize the Solsona symposium, held in October 1970, to discuss the pilot scheme for the enhancement of the monuments of the town of Solsona.

It was also represented at the symposium on the protection of nature and the environment, held in Madrid in December 1970.

c) Exhibitions

The exhibition panels of plans and photographs prepared for the Avignon symposium (Council of Europe, 1968) under the auspices of the Netherlands Committee of ICOMOS were met with great success. They were shown in France — including Paris, in particular — and subsequently in Copenhagen.

d) Publications

The Committee of the Federal Republic of Germany was able to arrange for the papers presented at the Ludwigsburg symposium on the conservation of wooden buildings to appear in the journal "Deutsche Kunst und Denkmalpflege", thanks to a special subsidy granted by the Ministry of Home Affairs.

The Czechoslovak Committee translated the ICOMOS statutes and circulated them inside the country. It also compiled an information brochure on the weathering of stone and sent it out to 80 different professional institutions interested in the problem, taking the papers presented at the ICOMOS symposium as its sources.

This Committee further brought out the third number of its internal bulletin on the activities of ICOMOS, with the aid of the State Institute for the Preservation of Monuments and the Conservation of Nature, in Prague.

The Yugoslav Committee had the Oxford, Leningrad and Graz resolutions translated and widely circulated. The translations, also appeared, with an introductory note, in the journal "News", published by the Association of Curators of Museums and Historical Monuments of Croatia.

III. SUPPORT FOR INTERNATIONAL ACTIVITIES OF ICOMOS

The Committees all attached the greatest importance to the principle of being represented at both the business meetings and the symposiums organized by ICOMOS, and this is stressed in the Spanish, Rumanian, Czechoslovak and Yugoslav reports.

a) *Réunions*

Le Comité belge a organisé le quatrième colloque sur l'Altération de la pierre, qui s'est tenu à Bruxelles les 3 et 4 décembre 1970.

Le Comité italien a apporté une très importante contribution à l'organisation du state d'étude UNESCO — ICOMOS sur l'altération de la pierre, qui s'est déroulé du 22 au 27 juin, au siège de la Fondation Cini à Venise.

Le Comité yougoslave a préparé, en vue du colloque sur les jardins historiques, un tableau des jardins anciens de son pays.

b) *Monumentum*

Le Comité national belge, responsable de la revue MONUMENTUM a continué d'assumer avec dévouement cette lourde tâche. Il a obtenu que soit renouvelée la subvention accordée à la Revue par les Ministères de la Culture (flamande et française) de Belgique.

Le Comité national d'Espagne de l'ICOMOS s'est chargé de réunir des articles pour un numéro de MONUMENTUM qui sera consacré à la conservation des monuments et des sites en Espagne, et de susciter la rédaction d'articles pour un numéro qui traitera de la conservation des monuments dans le monde islamique.

Le Comité ghanéen a adressé à MONUMENTUM des éléments de bibliographie concernant les problèmes de la conservation et de la protection de l'architecture ancienne et traditionnelle au Ghana.

Les Comités tchécoslovaque et yougoslave ont mené d'actives campagnes en faveur de MONUMENTUM, en adressant des circulaires aux personnes et aux institutions que la revue devrait intéresser et en publiant des analyses des derniers numéros de MONUMENTUM dans des périodiques professionnels.

Le Comité yougoslave est intervenu, d'autre part, auprès de sa Commission Nationale pour L'UNESCO afin que la délégation yougoslave soutienne, lors de la prochaine conférence générale, la demande de subvention pour MONUMENTUM.

c) *Siège de l'ICOMOS*

Le Comité National français de L'ICOMOS a poursuivi son action pour que les travaux du siège de l'ICOMOS, arrêtés faute de crédits, puissent reprendre et se terminer rapidement. Il a adressé une motion en ce sens à la Direction de l'Architecture au Ministère des Affaires Culturelles.

a) *Meetings*

The Belgian Committee organized the fourth symposium on the weathering of stone, held in Brussels on 3rd and 4th December, 1970.

The Italian Committee took a very important part in the organization of the UNESCO — ICOMOS seminar on the weathering of stone, held from 22nd to 27th June at the headquarters of the Cini Foundation in Venice.

The Yugoslav Committee drew up a chart of the country's ancient gardens in preparation for the symposium on gardens of historical interest.

b) *Monumentum*

The Belgian National Committee, which has the enormous responsibility of bringing out MONUMENTUM, continued to go to a great deal of trouble to acquit itself of the task. It succeeded in having the subsidy from the Belgian Ministry of Culture (Flemish and French) renewed for a further period. The Spanish National Committee of ICOMOS decided to secure a body of articles for an issue of MONUMENTUM on the conservation of monuments and sites in Spain, and also to approach possible authors of

articles with a view to a subsequent one on the conservation of monuments in the Islamic world. The Ghanaian Committee provided the journal with bibliographical data on problems relating to the conservation and protection of the country's ancient and traditional architecture.

The Czechoslovak and Yugoslav Committees both ran active campaigns in support of MONUMENTUM, sending out circulars to institutions and individual persons likely to be interested and publishing summaries of the contents of the most recent issues in professional periodicals.

The Yugoslav Committee also approached its National Commission for UNESCO to request that the Yugoslav delegation to the next General Conference support the application for a subsidy for MONUMENTUM.

c) *ICOMOS headquarters*

The French National Committee of ICOMOS continued its attempts to have the work on the ICOMOS headquarters — which had been suspended for lack of credits — resumed and rapidly completed. It submitted a motion to this effect to the Directorate of Architecture at the Ministry of Cultural Affairs.